

PEUGEOT 504

NOTICE D'UTILISATION

2^e Édition

Modifications appliquées
depuis l'impression de la notice

BEDIENUNGSANLEITUNG

2. Ausgabe

Nach Druck der Bedienungsanlei-
tung vorgenommene Änderungen

LIBRETTO MANUTENZIONE

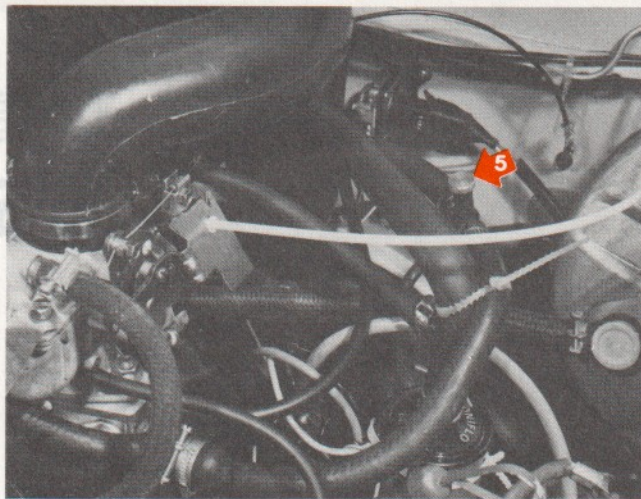
2a Edizione

Modifiche apportate dopo
la stampa del libretto

INSTRUCTIEBOEKJE

2^e Uitgave

Sinds de laatste druk van het
instructie-boekje aangebrachte
wijzigingen



CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

504 : p. 51

504 Pick-up : p. 45

Vidange - Rinçage

- Placer la commande de chauffage 2 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.
- Ouvrir le bouchon de vidange 3.
- Enlever le bouchon 4 sur moteur.
- Ouvrir la vis de purge 5.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifices 3 et 4.

Remplissage

- Remplir le circuit avec le mélange anti-gel approprié jusqu'à 5 cm de l'orifice 1.
- Fermer la vis de purge 5 dès que le liquide s'écoule (filet continu).
- Remettre le bouchon de radiateur.
- Faire chauffer le moteur commande 2 sur le point rouge, jusqu'à enclenchement du ventilateur.
- Compléter le niveau.

KÜHLSYSTEM

504 : S. 51

504 Pick-up : S. 45

Entleeren - Spülen

- Den Heizungsbedienungshebel 2 auf den roten Punkt schieben.
- Die Kühlerverschlußkappe 1 abnehmen.
- Den Ablassstopfen 3 öffnen.
- Die Ablassschraube 4 am Motor entfernen.
- Die Entlüfterschraube 5 prüfen.
- Das Kühlsystem spülen.
- Die Öffnungen 3 und 4 verschliessen.

Einfüllen

- Das entsprechende Frostschutzgemisch bis 5 cm unterhalb der Einfüllöffnung 1 einfüllen.
- Die Entlüfterschraube 5 schliessen, sobald die Flüssigkeit ausläuft (durchgehender Strahl).
- Die Kühlerverschlußkappe wieder aufdrehen.
- Den Bedienungshebel 2 auf den roten Punkt schieben und den Motor bis zum Einschalten des Ventilators warmlaufen lassen.
- Wasser nachfüllen.

CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

504 : p. 51

504 Pick-up : p. 45

Svuotamento - Lavaggio

- Disporre il comando di riscaldamento 2 sul punto rosso.
- Togliere il tappo di riempimento 1 del radiatore.
- Aprire il tappo di scarico 3.
- Togliere il tappo 4 sul motore.
- Aprire la vite di spurgo 5.
- Lavare il circuito.
- Chiudere gli orifizi 3 e 4.

Riempimento

- Riempire con la miscela antigelo appropriata fino a 5 cm dall'orificio 1.
- Chiudere la vite di spurgo 5 appena il liquido fuoriesce (filetto continuo).
- Rimettere il tappo del radiatore.
- Far riscaldare il motore con comando 2 sul punto rosso fino ad innesto del ventilatore.
- Completare il livello.

KOELSYSTEEM

504 : blz. 51

504 Pick-up : blz. 45

Aftappen - Schoonspoelen

- Zet de verwarmingsmanette 2 op de rode stip.
- Draai de vuldop 1 van de radiator los.
- Draai de aftapplug 3 los.
- Open de aftapstop 4 op de motor.
- Draai het ontluuchtingsboutje 5 open.
- Spoel het koelsysteem door.
- Sluit de aftapopeningen 3 en 4 weer af.

Vullen

- Vul met een mengsel van het gewenste koelvloeistof gehalte tot 5 cm onder de rand van de vuldop 1.
- Draai het ontluuchtingsboutje 5 pas dicht wanneer de vloeistof er ononderbroken uitstroomt.
- Breng de vuldop van de radiator op zijn plaats.
- Laat de motor warm draaien met de verwarmingshandel 2 op de rode stip, tot de ventilator inslaat.
- Vul indien nodig bij.